

Wie 'guttenbergt' is een 'Epic Fail'

Duitse jeugdwoorden 2011

Achtergrond - 5 december 2011

Swag, een benijdenswaardige, nonchalant-coole uitstraling, is het Duitse jeugdwoord van het jaar 2011 geworden. Het is voor het eerst dat een Engels begrip de lijst aanvoert.

Swag is in Duitsland door de Oostenrijkse rapper Money Boy bekend geworden. Met het nummer 'Dreh den Swag auf!' had hij een internethit in Duitsland, Oostenrijk en Zwitserland. Oorspronkelijk komt *Swag* uit de hit 'Turn my swag on' van de Amerikaanse rapper Soulja Boy.

Ook op de tweede plaats staat een Engels begrip: *Fail/ Epic Fail*, waarmee een grote fout of mislukking wordt bedoeld. *Fail/Epic Fail* is vooral bekend geworden door het gebruik ervan op internet. *Guttenbergen* eindigde op de derde plaats. Dat betekent het overschrijven van teksten. Het woord is afkomstig van voormalig minister van Defensie Karl-Theodor zu Guttenberg, die eerder dit jaar moest aftreden omdat hij plagiaat had gepleegd in zijn proefschrift.

Het Duitse jeugdwoord van het jaar wordt sinds 2008 gekozen op initiatief van uitgeverij van woordenboeken Langenscheidt. Zowel de door Langenscheidt aangewezen jury, bestaande uit zeven journalisten en jongeren, als de 40.000 deelnemers aan een internetverkiezing kozen voor *Swag*.

Dat de twee favoriete Duitse woorden uit het Engels stammen, toont de sterke connectie tussen de virtuele en de reële communicatieniveaus, schrijft Welt Online. De jury heeft *Swag* op nummer één gezet omdat *Fail/ Epic Fail* ook onder volwassenen bekend is.

De jury hechtte eveneens belang aan de actualiteit en de originaliteit waarmee de naam Guttenberg tot een werkwoord werd gevormd. Bovendien vond de jury dat *guttenbergen*, net als *Swag*, daadwerkelijk nieuwe begrippen zijn, in tegenstelling tot de andere woorden die al langer in gebruik zijn.

Artikel: <https://duitslandinstituut.nl/artikel/390/wie-guttenbergt-is-een-epic-fail>